

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
98/C 266/01	ECU.....	1
98/C 266/02	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag (Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt).....	2
98/C 266/03	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.1229 — American Home Products/Monsanto) (¹)	4
98/C 266/04	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/JV.11 — @Home Benelux BV) (¹)	5
98/C 266/05	Steunmaatregelen van de staten — C 76/97 (ex NN 115/97) — Spanje (¹).....	6
	<i>II Voorbereidende besluiten</i>	
	Commissie	
98/C 266/06	Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 tot vaststelling van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en van de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen	13

Nummer

Inhoud (vervolg)

Bladzijde

98/C 266/07

Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 70/524/EEG betreffende toevoegingsmiddelen in de diervoeding, Richtlijn 95/53/EG tot vaststelling van de beginselen inzake de organisatie van de officiële controles op het gebied van diervoeding en Richtlijn 95/69/EG houdende vaststelling van de voorwaarden en bepalingen voor de erkenning en de registratie van bedrijven en tussenpersonen in de sector diervoeding 14



I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU ⁽¹⁾

24 augustus 1998

(98/C 266/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	40,6581	Finse mark	5,99587
Deense kroon	7,50919	Zweedse kroon	8,99583
Duitse mark	1,97168	Pond sterling	0,670365
Griekse drachme	333,215	US-dollar	1,09812
Peseta	167,332	Canadese dollar	1,69221
Franse frank	6,60950	Yen	158,185
Iers pond	0,786340	Zwitserse frank	1,64554
Lire	1944,87	Noorse kroon	8,56098
Gulden	2,22337	IJslandse kroon	78,7245
Oostenrijkse schilling	13,8737	Australische dollar	1,88778
Escudo	201,835	Nieuw-Zeelandse dollar	2,22518
		Zuid-Afrikaanse rand	6,96211

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ECU per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft telekopieerapparaten met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97 en nr. 296 60 11) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwomrekeningskoersen verstrekken.

(¹) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB L 379 van 30.12.1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB L 189 van 4.7.1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB L 349 van 23.12.1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB L 349 van 23.12.1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB L 345 van 20.12.1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB L 345 van 20.12.1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB L 311 van 30.10.1981, blz. 1).

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag

(GevalLEN waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)

(98/C 266/02)

Datum van goedkeuring: 27.4.1998

Lidstaat: Oostenrijk (Stiermarken)

Steunmaatregel nr.: N 71/98

Titel: Steun voor milieubescherming (regionaal project)

Doelstelling: Achteruitgang van de bodemkwaliteit als gevolg van intensieve landbouw voorkomen

Rechtsgrond: Regionalprojekt Steiermark zur Förderung von Maßnahmen zur Bodenverbesserung in der quartären Talflur von Graz bis Radkersburg

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: Totale uitgaven voor het project (voor 50 % medegefinancierd door het EOGFL):

— 1998: 0,3 miljoen ECU

— 1999: 1,9 miljoen ECU

— van 2000 tot en met 2002: 0,3 à 2,1 miljoen ECU per jaar

Steunintensiteit: 6 500 ATS/ha of 3 600 ATS/ha afhankelijk van de aangegane verbintenissen (compensatie van de inkomensverliezen en stimulerend element ten bedrage van respectievelijk 5,2 % en 3,8 %)

Looptijd: Onbepakt

Datum van goedkeuring: 29.4.1998

Lidstaat: Spanje (Cantabrië)

Steunmaatregel nr.: N 178/98

Titel: Maatregelen ten behoeve van de landbouw

Doelstelling: Modernisering van de landbouw via opleidingsprogramma's

Rechtsgrond: Proyecto de orden por la que se establece un régimen de subvenciones para programas de formación a cargo de las organizaciones profesionales agrarias y dirigidas a los integrantes de las explotaciones familiares agrarias y del entorno rural

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 32 miljoen PTE (± 194 000 ECU)

Steunintensiteit: Tot 100 % van de uitgaven

Looptijd: 1998

Datum van goedkeuring: 29.4.1998

Lidstaat: Duitsland (Mecklenburg-Voor-Pommeren)

Steunmaatregel nr.: N 190/98

Titel: Investeringssteun aan Klaus GmbH

Doelstelling: Bevordering van investeringen in de verwerking

Rechtsgrond:

— Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe vom 6.10.1969, zuletzt geändert durch Gesetz zum Vertrag vom 31.8.1990

— 26. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“

Steunintensiteit: 50 %

Looptijd: Eenmalige steunverlening

Datum van goedkeuring: 13.5.1998

Lidstaat: Spanje (Galicië)

Steunmaatregel nr.: N 647/97

Titel: Maatregelen ten behoeve van landbouwcoöperaties

Doelstelling: Bevordering van coöperaties door steunverlening voor opleiding, de oprichting van nieuwe coöperaties, het aannemen van nieuw personeel, de aanschaf van computerapparatuur, de uitvoering van audits en de opnemng van veehouders in coöperaties

Rechtsgrond: Proyecto de orden por la que se regula la concesión de ayudas para la formación cooperativa, promoción, mejora de gestión y consolidación de las cooperativas

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: Voor 1998: 77 260 000 PTE (± 468 000 ECU)

Steunintensiteit: Verschilt volgens het type steun

Looptijd: Vijf jaar

Voorwaarden: De Commissie behoudt zich het recht voor om overeenkomstig artikel 93, lid 1, van het Verdrag haar standpunt te herzien in het kader van het onderzoek van de bestaande regelingen voor de toekenning van oprichtings- en aanloopsteun aan coöperaties en andere groeperingen

Datum van goedkeuring: 27.5.1998

Lidstaat: Spanje (Madrid)

Steunmaatregel nr.: N 800/97

Titel: Steunmaatregelen ten behoeve van de veeteelt

Doelstelling: Uitvoering door dierenartsen van gezondheidsprogramma's die bedoeld zijn voor groeperingen van veehouders

Rechtsgrond: Proyecto de orden por la que se regulan ayudas a las agrupaciones de ganaderos de vacuno, ovino, caprino, porcino y equino destinadas a la ejecución de programas zootécnicos y sanitarios por veterinarios colaboradores durante 1998

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 50 miljoen PTE (\pm 303 000 ECU)

Steunintensiteit: Tot 100 % van de uitgaven

Looptijd: 1998

Datum van goedkeuring: 27.5.1998

Lidstaat: Duitsland

Steunmaatregel nr.: N 836/97

Titel: Totstandbrenging van infrastructuur voor elektronische communicatie ten behoeve van de Maschinen- und Betriebshilfering Trier-Saarburg e. V. (een producentenvereniging)

Rechtsgrond: Einzelentscheidung

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: Ongeveer 246 000 DEM (125 510 ECU), waarvan 45 % door de Gemeenschap zal worden medegefinancierd in het kader van het communautaire initiatief Leader II

Steunintensiteit: 60 %

Looptijd: 1998-2001

Datum van goedkeuring: 27.5.1998

Lidstaat: Griekenland

Steunmaatregel nr.: N 57/98

Titel: Maatregelen ten behoeve van de bedrijven die in 1997 schade hebben geleden als gevolg van slechte weersomstandigheden (regen, overstromingen, vorst)

Doelstelling: Vergoeding van de productieverliezen en de schade aan productiemiddelen die landbouwers als gevolg, van slechte weersomstandigheden hebben geleden

Rechtsgrond: Ελληνικό διυπουργικό διάταγμα περί μέτρων υπέρ των γεωργών, των οποίων οι γεωργικές εκμεταλλεύσεις υπέστησαν ζημίες λόγω δυσμενών καιρικών συνθηκών (βροχές, πλημμύρες, παγετοί) το 1997

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 1,5 miljard GRD (ongeveer 4,4 miljoen ECU)

Steunintensiteit:

— Herstel van schade aan meerjarige teelten: maximaal 800 000 GRD/ha (\pm 2 350 ECU/ha)

— Productieverliezen: maximaal 1 miljoen GRD/ha (\pm 2 940 ECU/ha)

— Aquacultuur: 30 %

— Schade aan gebouwen: 40 %

— Opgeslagen producten en diervoeders: 50 %

Looptijd: Tot 1999

Datum van goedkeuring: 27.5.1998

Lidstaat: Verenigd Koninkrijk

Steunmaatregel nr.: N 221/98

Titel: Moorland Scheme (regeling betreffende heideland)

Doelstelling: De landbouwers stimuleren om de veebezetting te verminderen

Rechtsgrond: Moorland Regulations 1995 as amended (England S.I. 1995 No 904, Northern Ireland S.I. 1995 No 239, Wales S.I. 1995 No 1159)

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 4 000 GBP (6 250 ECU) per jaar als staatssteun (totale begroting: 212 000 GBP, waarvan 115 000 GBP medegefinancierd door de Europese Unie)

Steunintensiteit: 30 GBP per uit de productie genomen schaaap

Looptijd: 1996-1999

Datum van goedkeuring: 2.6.1998

Lidstaat: Oostenrijk (Tirol)

Steunmaatregel nr.: N 188/98

Titel: Bevorderen van maatregelen om de kwaliteit en de hygiëne van melk en zuivelproducten te verbeteren

Rechtsgrond: Richtlinien der Landesregierung von Tirol zur Förderung von Maßnahmen zur Verbesserung der Qualität und des Hygienewerts von Milch und Milch-erzeugnissen

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: \pm 22 miljoen ATS (ongeveer 1,58 miljoen ECU) per jaar

Steunintensiteit: 100 % voor verplichte controlemaatregelen, 70 % voor niet-verplichte controlemaatregelen

Looptijd: Onbepaald

Datum van goedkeuring: 3.6.1998

Lidstaat: Griekenland

Steunmaatregel nr.: N 86/A/98

Titel: Aanvullende maatregelen ten behoeve van jonge landbouwers

Doelstelling: De aanpassing van de landbouwstructuur bespoedigen en de vestiging van jonge landbouwers vergemakkelijken

Rechtsgrond: Σχέδιο ελληνικού διπυργικού διατάγματος περί συμπληρωματικών μέτρων υπέρ των νέων γεωργών

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: Onbepaald

Steunintensiteit:

— Aanvullende steun voor de vestiging van jonge landbouwers: maximaal 5,9 miljoen GRD (\pm 17 400 ECU)

— Aanvullende steun aan de landbouwers die voldoen aan de in de artikelen 5 tot en met 9 van Verordening (EG) nr. 950/97 vastgestelde voorwaarden: 56 % in de gewone gebieden en 68 % in de probleemgebieden

— Steun voor de aankoop van grond: 35 % in de gewone gebieden en 75 % in de probleemgebieden

— Steun voor agrarische diversificatie: maximaal 42 %

Looptijd: Onbepaald

Voorafgaande aanmelding van een concentratie

(Zaak nr. IV/M.1229 — American Home Products/Monsanto)

(98/C 266/03)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 14 augustus 1998 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad (⁽¹⁾), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 (⁽²⁾), waarin is medegedeeld dat de onderneming American Home Products Corporation (AHP) een volledige fusie in de zin van artikel 3, lid 1, onder a), van de genoemde verordening aangaat met de onderneming Monsanto Company (Monsanto) door middel van een aandelenruil.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— AHP: verzorgingsartikelen en landbouwproducten (pesticiden)

— Monsanto: landbouwproducten, biotechnologie, farmaceutische producten, levensmiddelen en diverse industrieproducten.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie IV/M.1229 — American Home Products/Monsanto, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
 Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV)
 Directoraat B — Merger Task Force
 Kortenberglaan 150
 B-1040 Brussel.

(⁽¹⁾) PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

(⁽²⁾) PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak nr. IV/JV.11 — @Home Benelux BV)

(98/C 266/04)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 17 augustus 1998 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin is medegedeeld dat de ondernemingen At Home Corporation (die onder zeggenschap staat van Telecommunications Inc. (TCI)), Edon Beheer BV, Mega Limburg Telediensten NV en NV Pnem Teleservices, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over de onderneming @Home Benelux BV door de aankoop van aandelen van een nieuw gestichte vennootschap die een gemeenschappelijke onderneming is.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de desbetreffende ondernemingen zijn:

- At Home Corporation: de marketing en aanbidding van hoogwaardige toegang tot het Internet en geavanceerde Internetdiensten aan particuliere en zakelijke gebruikers in de Verenigde Staten en Canada,
- Edon Beheer BV: de productie en distributie van energie, het verzamelen, verwerken en recyclen van afval en het aanbieden van kabel- en telecommunicatienetwerken en -diensten,
- Mega Limburg Telediensten NV: de productie en distributie van energie, het verzamelen, verwerken en recyclen van afval en het aanbieden van kabel- en telecommunicatienetwerken en -diensten,
- NV Pnem Teleservices: de productie en distributie van energie, het verzamelen, verwerken en recyclen van afval, en het aanbieden van kabel- en telecommunicatienetwerken en -diensten,
- @Home Benelux BV: de marketing en aanbidding van hoogwaardige toegang tot het Internet en geavanceerde Internetdiensten.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie IV/JV.11 — @Home Benelux BV, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV)
Directoraat C — Informatie, Communicatie, Multimedia
Kortenberglaan 150
B-1040 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

C 76/97 (ex NN 115/97)

Spanje

(98/C 266/05)

(Voor de EER relevante tekst)

(Artikelen 92 tot en met 94 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap)

Mededeling van de Commissie overeenkomstig artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag aan de overige lidstaten en andere belanghebbenden betreffende de steun ten gunste van Daewoo Electronics Manufacturing España SA (Demesa)

Bij onderstaand schrijven heeft de Commissie de Spaanse regering in kennis gesteld van haar besluit om de procedure van artikel 93, lid 2, uit te breiden.

„1. PROCEDUREASPECTEN

In juni 1996 ontving de Commissie een klacht van Anfel, de Spaanse federatie van fabrikanten van huishoudapparaten. De klacht betrof de oprichting van een fabriek voor de productie van koelkasten in Baskenland (Spanje) door het Koreaanse Daewoo-conglomeraat. Volgens de klager kreeg de fabriek subsidies en belastingprijkkels welke het voor regionale steun in het gebied toegestane steunplafond overschreden. De Commissie ontving voorts klachten van [. . .], een concurrent van Demesa, van Ceced, het Europees Comité van fabrikanten van huishoudapparaten, en van ANIE, de Italiaanse federatie van fabrikanten van huishoudapparaten (via de Italiaanse permanente vertegenwoordiging).

Bij schrijven van 21 oktober 1997 deelde de Commissie uw regering mede dat de zaak als niet-aangemelde steun was ingeschreven overeenkomstig artikel 93, lid 3, van het EG-Verdrag. Tevens wees zij erop dat zij de inlichtingen welke zij van uw regering had ontvangen, ontoereikend achtte.

Op 16 december 1997 besloot de Commissie de procedure van artikel 93, lid 2, in te leiden ten aanzien van:

- het belastingkrediet dat bestaat uit een vermindering met 45 % van de uit hoofde van de vennootschapsbelasting verschuldigde belasting⁽¹⁾ en andere fiscale maatregelen welke eveneens zijn toegekend in het kader van het belastingstelsel van de provincie Alava⁽²⁾ en ten goede kunnen komen aan Demesa,

⁽¹⁾ Zesde aanvullende bepaling van de Norma Foral 22/1994 van 20 december inzake de tenuitvoerlegging van de begroting van de provincie Alava over 1995, zoals verlengd bij Norma Foral 33/1995 van 20 december (vijfde aanvullende bepaling), Norma Foral 24/1996 van 5 juli (uitzonderingsbepaling, punt 2.11) en Norma Foral 31/1996 van 18 december (zevende aanvullende bepaling).

⁽²⁾ Norma Foral 24/1996 van 5 juli inzake de vennootschapsbelasting.

teneinde het cumulatieve effect ervan met het genoemde belastingkrediet te onderzoeken;

- het gratis gebruik van het terrein van 500 000 m² door Demesa in de industriezone van Jundiz sinds 1996 en de mogelijkheid dat de verkoopprijs van de grond niet in overeenstemming is met de marktprijs.

In dezelfde brief besloot de Commissie tegen de Spaanse regering te gelasten informatie te verstrekken welke haar in staat moet stellen het volgende te beoordelen:

- voldoet de aan Demesa toegekende niet terug te betalen subsidie van 2 958,9 miljoen ESP die 25 % dekt van de concrete investering in vaste activa (11 510,9 miljoen ESP) en de aanloopkosten welke zijn geboekt als af te schrijven kosten (324,8 miljoen ESP), aan alle voorwaarden welke zijn neergelegd in de regionale steunregeling „Ekimen”⁽³⁾;
- stemmen de door de Spaanse regering verstrekte investeringskosten (11 835,7 miljoen ESP) overeen met de daadwerkelijk door Daewoo geïnvesteerde bedragen (de klagers beweerden dat de reële kostprijs van de fabriek niet hoger zou zijn dan 5 785 miljoen ESP⁽⁴⁾?

2. DE BEGUNSTIGDE

De begunstigde van de maatregelen is het bedrijf Daewoo Electronics Manufacturing España SA (Demesa) een 100 %-dochteronderneming van Daewoo Electronics Co. Ltd, één van de bedrijven van de Daewoo-groep. De onderneming werd in november 1996 opgericht en is gevestigd in het industriegebied van Jundiz waar haar productiefabriek is gebouwd.

⁽³⁾ De regeling is door de Commissie goedgekeurd op 13 december 1996 en staat een brutosteunintensiteit van 25 % toe.

⁽⁴⁾ De klagers hebben DG IV een verslag in die zin verstrekt dat is opgesteld door een onderneming welke is gespecialiseerd in de bouw van dit soort fabrieken.

Daewoo Electronics Co. Ltd werd in 1971 opgericht. Het vervaardigt consumentenelectronica en huishoudapparaten voor de Koreaanse en buitenlandse markten. In 1995 bedroeg de omzet ervan wereldwijd 4 061 miljoen USD.

3. HET INVESTERINGSPROJECT

3.1. De samenwerkingsovereenkomst

Op 13 maart 1996 ondertekenden de regionale autoriteiten van Baskenland en Daewoo Electronics Co. Ltd een „samenwerkingsovereenkomst”. In de overeenkomst werd het voornemen van Daewoo vastgelegd om een koelkastenfabriek in Baskenland te vestigen. De Baskische regionale autoriteiten van hun kant uitten de wens aan deze investering bij te dragen door bepaalde subsidies te verschaffen.

Daewoo zou een bedrijf oprichten waarvan het hoofdkantoor zich in Baskenland zou bevinden (Demesa) en dat als doelstelling de verkoop van elektrische en elektronische consumentenproducten zou hebben. Vervolgens zou het bedrijf een bedrijfsplan opstellen dat aan de Baskische overheid ter goedkeuring zou worden voorgelegd.

Punt 3 van de overeenkomst had betrekking op de subsidies en andere voordelen die de Baskische autoriteiten aan het project zullen verlenen. Demesa zou in dit verband onder meer een niet terug te betalen subsidie van hoogstens 25 % (het plafond dat van toepassing is op regionale steun in Baskenland) van de concrete investeringen in vaste activa welke verband houden met het project, alsook van de aanloopkosten welke door de onderneming geboekt worden als af te schrijven kosten, kunnen genieten. Deze subsidie zou worden toegekend in het kader van de „Ekimen”-steunregeling.

3.2. Het bedrijfsplan

Demesa was met het opstellen van zijn bedrijfsplan in september 1996 gereed en diende het bij de Baskische regionale autoriteiten in. Het plan, dat de periode 1996-2001 omvat, voorziet in de bouw van een fabriek voor de vervaardiging van koelkasten in Baskenland.

Volgens het plan is aan het project een investering van ongeveer 11 835,7 miljoen ESP verbonden en brengt het 745 nieuwe arbeidsplaatsen met zich. De verkoop waarmee in 1997 een begin zou worden gemaakt, is voornamelijk bestemd voor de nationale (Spaanse) markt en voor Frankrijk en Italië. Vanaf 1998 zal de afzet worden uitgebreid naar het Verenigd Koninkrijk, Duitsland en de rest van Europa. In het begin zal het grootste gedeelte van de omzet afkomstig zijn van de afzet op de nationale markt, maar de uitvoer zal van jaar tot jaar toenemen en uiteindelijk meer dan 60 % van de totale omzet vertegenwoordigen na een periode van drie tot vier jaar.

3.3. De financiering van het plan

Volgens het plan zou het project worden gefinancierd via verschillende middelen en inzonderheid via een niet terug te betalen subsidie van hoogstens 25 % van de concrete investering in vaste activa welke als volgt is uitgesplitst:

(in miljoen ESP)

	Totale investering	Subsidie
Terrein	474,4	118,6
Gebouwen	2 000	500
Productie-installaties	7 396,1	1 849
Gietvormen	1 603,5	400,9
Kantoor materiaal	36,9	9,2
Materiële activa	11 510,9	2 877,7

(in miljoen ESP)

	Totale investering	Subsidie
Kosten die voorafgaan aan het opstarten van de bedrijfsactiviteit	104,9	26,3
Toezicht	24,9	6,2
Opleiding	162,7	40,6
Technische informatie	32,3	8,1
Afschrijfbaar kosten	324,8	81,2

Volgens de verstrekte gegevens belopen de subsidies in totaal 2 958,9 miljard ESP en zouden zij over een periode van vier jaar worden uitbetaald:

- 30,5 miljoen ESP in 1996;
- 1 557,6 miljoen ESP in 1997;
- 759,9 miljoen ESP in 1998;
- 610,9 miljoen ESP in 1999.

Volgens de in de regeling opgelegde voorwaarden moet een project, om in aanmerking te komen, ten uitvoer worden gelegd binnen een periode van drie jaar vanaf de datum waarop de steun is toegekend. In de door uw regering verstrekte inlichtingen is vermeld dat het plan van Demesa betrekking heeft op de periode 1996 tot 2001, dit wil zeggen zes jaar. In de verstrekte financiële prognoses is eveneens aangegeven dat de subsidie zou worden uitgekeerd over de periode 1997 tot 2001. Niettemin

leggen de Baskische regionale autoriteiten op overtuigende wijze uit dat de subsidies betrekking hebben op de periode 1996-1999 en dat de uitkering ervan zal geschieden over een periode van drie jaar (hoewel de betaling in vier schijven zal geschieden aangezien het contract op 24 december 1996 is ondertekend). De Commissie is van mening dat de door de Baskische regionale autoriteiten verstrekte uitleg betreffende dit punt bevredigend is.

De niet terug te betalen subsidie van 25 % van de concrete investering in vaste activa zou zijn verleend op 24 december 1996 in het kader van „Ekimen”, een regionale steunregeling welke door de Commissie is goedgekeurd bij brief SG(96) D/11028 van 13 december 1996 ⁽⁵⁾.

De regeling heeft betrekking op de periode 1996 tot 1998. Zij is gericht op regionale ontwikkeling en het scheppen van werkgelegenheid. De steun neemt de vorm aan van een niet terug te betalen subsidie of een zachte lening ⁽⁶⁾ voor het opzetten van nieuwe installaties of de uitbreiding of modernisering van bestaande installaties.

De begunstigden zijn industriële bedrijven en winningsbedrijven alsook hun toeleveranciers van diensten. Zij moeten aan de volgende voorwaarden voldoen:

- het investeringsproject moet in technisch, economisch en financieel opzicht levensvatbaar zijn;
- het moet worden uitgevoerd binnen een periode van drie jaar vanaf de datum waarop de steun is toegekend;
- het bedrag van de investering moet hoger liggen dan 360 miljoen ESP;
- in het kader van het project moeten minimaal 30 arbeidsplaatsen worden gecreëerd;
- ten minste 30 % van de investering moet uit de eigen middelen van de begunstigde worden gefinancierd.

De in aanmerking komende kosten omvatten de terreinen, gebouwen en de fabriek waarbij de maximumgrens ligt op 25 % nettosubsidie-equivalent ⁽⁷⁾ (35 % voor het midden- en kleinbedrijf). Binnen deze limiet van 25 % kunnen andere uitgaven voor subsidiëring in aanmerking komen. De steun mag hoogstens 5 miljoen ESP

⁽⁵⁾ Steunmaatregel N 529/96. Het besluit van de Baskische regionale regering houdende invoering van de regeling (besluit nr. 289/1996 van 17 december) werd bekendgemaakt in het officiële publicatieblad van Baskenland op 23 december 1996.

⁽⁶⁾ De toepasselijke rente kan 2 en 5 punten lager zijn dan de nominale rentevoet.

⁽⁷⁾ Het steunplafond dat van toepassing is op regionale steun in Baskenland volgens de huidige kaart van gesteunde regio's in Spanje (PB C 25 van 31.1.1996, blz. 3).

per gecreëerde arbeidsplaats (behalve in het geval van strategische projecten) en hoogstens 4 000 miljoen ESP per project belopen.

De niet terug te betalen subsidies worden naar gelang van het soort project toegekend overeenkomstig de volgende percentages. De totale verleende steun kan in elk geval niet meer bedragen dan het plafond van 25 % (35 % voor het midden- en kleinbedrijf) voor regionale steun in Baskenland:

- 10 % als algemene regel;
- een verhoging met 5 % wanneer het projecten betreft die als strategisch worden beschouwd (projecten waarmee een investering van minstens 10 miljard ESP is gemoeid of waarbij 300 arbeidsplaatsen in drie jaar worden gecreëerd);
- een verhoging met 5 % voor projecten die in aanzienlijke mate bijdragen aan het scheppen van werkgelegenheid (dit wil zeggen projecten waarmee een investering van 750 miljoen ESP is gemoeid en waarbij 50 arbeidsplaatsen worden gecreëerd);
- een bijkomende verhoging met 5 % voor projecten in gebieden van prioritair belang (die wordt opgesomd in bijlage I bij Besluit nr. 289/1996) ⁽⁸⁾.
- Bij wijze van alternatief is een bijkomende verhoging met 5 % mogelijk op basis van de volgende criteria:
 - Integratie van het project in de Baskische industriële sector.
 - Gevolgen van het project in een strategische sector voor Baskenland.
 - De aanzienlijke werkgelegenheid creërende gevolgen van het project.

4. BEOORDELING

De Commissie moet eerst onderzoeken of de niet terug te betalen subsidie welke aan Demesa is toegekend in het kader van „Ekimen” binnen de werkingssfeer van de algemene regeling valt en voldoet aan de voorwaarden welke zijn neergelegd in de beschikking houdende goedkeuring van de regeling. De Commissie had van meetaf aan ernstige twijfels met betrekking tot de vraag of de voorwaarden van de regeling waren nageleefd. Om die reden heeft de Commissie, overeenkomstig de rechtspraak van het Hof van Justitie ⁽⁹⁾, uw regering op 16 december 1997 gelast alle inlichtingen te verstrekken welke noodzakelijk zijn voor de beoordeling van deze kwestie. Deze inlichtingen werden door uw regering verstrekt bij schrijven van 23 januari 1998.

⁽⁸⁾ Het betreft gebieden waarvan de industrie in verval is geraakt en die vallen onder doelstelling 5 b) (structuurfondsen) of sommige gebieden waar de visserij van bijzonder belang is. Vitoria komt niet op deze lijst voor.

⁽⁹⁾ Zaken C-47/91 (Italië tegen Commissie), Jurisprudentie I-4635 van 1994 en C-278/95 P (Siemens SA tegen Commissie), Jurisprudentie I-2507 van 1997.

Op grond van de inlichtingen waarover de Commissie momenteel beschikt, heeft zij nog steeds ernstige twijfels inzake de voorwaarden waaronder de regeling ten uitvoer is gelegd in deze zaak:

- In „Ekimen” wordt de steunintensiteit berekend in functie van de vestigingsplaats van de begunstigde onderneming en het type project. Bovenop het algemene percentage van 10 % dat elke in aanmerking komende onderneming ontvangt, wordt aan projecten die als strategisch worden beschouwd een bijkomende 5 % toegekend.

Met betrekking tot de strategische aard van de investering verwijzen de Baskische autoriteiten naar de economische clustertheorie als basis van hun industriële beleid dat erop is gericht het concurrentievermogen van hun industrie te verbeteren. Deze theorie is gebaseerd op de hypothese dat het niveau van de innovatie en het concurrentievermogen in een bepaalde cluster/sector (de huishoudapparatenindustrie en haar toeleveranciers van onderdelen vormen een cluster) wordt verbeterd door de intrede van een nieuwe sterke en externe concurrent. De Baskische autoriteiten zijn van mening dat een nieuwe onderneming, zoals Daewoo, de bestaande Baskische industrie in deze sector zal dwingen tot meer efficiëntie. Als rechtvaardiging voor een dergelijke radicale behandeling wordt aangegeven dat de ondernemingen in deze sector voornamelijk coöperatieve zijn die elkaar onderling niet beconcurreren en niet erg dynamisch zijn.

De Commissie kan deze argumenten om onderstaande redenen niet aanvaarden:

- Het is de Commissie niet bekend dat de mechanismen inzake toezicht op, de in aanmerking komende kosten welke zijn neergelegd in de „Ekimen”-steunregeling, zijn toegepast met betrekking tot het investeringsproject van Demesa. Bovendien heeft de Commissie van uw autoriteiten geen onafhankelijke audit ontvangen waarin de daadwerkelijke investeringskosten van een dergelijk project uitvoerig zijn beschreven. Anderzijds hebben de klagers een raming van een Italiaanse onderneming, die algemeen wordt erkend als de voornaamste bouwer van dergelijke fabrieken in Europa, verstrekt waarin is aangegeven dat de reële kosten van de investering hoogstens 5 785 miljoen ESP kunnen bedragen. Deze raming omvat onder meer de terreinen, het gebouw, de machines, de installaties, de technische faciliteiten en andere faciliteiten.
- Het feit dat een investering in een volledig ontwikkelde markt als strategisch wordt aangemerkt, is twijfelachtig⁽¹⁰⁾. De Spaanse en de Europese verenigingen van fabrikanten van huishoudappa-

raten (Ceced en Anfel) hebben betoogd dat de sector lijdt aan overcapaciteit en dat het een volledig ontwikkelde markt betreft waarvan 95 % van de afzet vervangingsaankopen zijn. In de laatste twee jaar is de omvang van de Europese markt met 5 % gekrompen hetgeen aanzienlijk is voor een volledig ontwikkelde industrie. In 1996 vond een belangrijk deel van de investeringen van de Europese bedrijven plaats buiten de Europese Unie, inzonderheid in regio's met lagere arbeidskosten.

Ceced en Anfel verklaarden dat het segment koelkasten/diepvrieskasten lijdt onder een toenemende productieovercapaciteit welke meer dan 4 miljoen stuks bedraagt in de Europese Unie, en dat de Europese fabrieken een potentiële ongebruikte productiecapaciteit hebben welke tussen 15 en 45 % ligt. Derhalve valt niet te begrijpen waarom een investering in een dergelijke sector als strategisch wordt beschouwd.

- Volgens het bedrijfsplan van Demesa is de vraag naar koelkasten/diepvrieskasten in Spanje sinds 1994 gedaald en is de invoer toegenomen zodat de interne productie is beperkt. Met betrekking tot Baskenland is de sector huishoudapparaten één van de belangrijkste en, wanneer de fabrikanten en de toeleveranciers in aanmerking worden genomen, vertegenwoordigt de sector 6 % van het bruto binnenlands product van de regio. De Baskische bedrijven vertegenwoordigden 29 % van de Spaanse huishoudapparatenmarkt in 1994.

Het Fagor-concern dat in Baskenland is gevestigd, is toonaangevend in de Spaanse huishoudapparatensector (met een marktaandeel van 24 %) en heeft een aanzienlijke en geconsolideerde positie in de Europese Unie. De Baskische autoriteiten hebben altijd verwezen naar Fagor als een model voor andere ondernemingen, niet alleen in de regio maar ook in de rest van Spanje en in Europa.

Bovendien zijn de argumenten van de Baskische autoriteiten in tegenspraak met het bedrijfsplan van Demesa waarin de onderstaande sterke punten van de Baskische huishoudapparatenindustrie worden uiteengezet:

1. de geschikte concurrentiepositie van de Baskische ondernemingen met betrekking tot de modernisering van de productie,
2. de dominerende positie van de Baskische industrie op de Spaanse markt (met het leiderschap van het Fagor-concern),

⁽¹⁰⁾ Zoals is erkend door Daewoo zelf in het bedrijfsplan van Demesa.

3. de reactiecapaciteit bij nieuwe marktomstandigheden (de ontwikkeling van nieuwe activiteiten en de verovering van nieuwe ontlukkende markten),
4. de belangrijke rol welke is toegekend aan O & O.
5. en, ten slotte, het bestaan van een huishoudapparatencluster welke gekenmerkt is door de intensivering van de banden tussen de onderscheiden fabrikanten, hetgeen het concurrentievermogen van de ondernemingen in deze sector veilig stelt.

Op grond van het bovenstaande brengt de Commissie de onderstaande punten te berde:

1. Zij drukt nogmaals haar voorbehoud uit ten aanzien van de strategische aard van deze investering voor de Baskische industrie die eerder zal lijden onder de gevolgen ervan.
 2. De bewering van de Baskische autoriteiten dat het concurrentievermogen van de Baskische huishoudapparatencluster inzonderheid moet worden opgedreven via de intrede van Demesa op de markt, wordt niet ondersteund door de feiten welke aantonen dat de Baskische huishoudapparatensector een sterke positie inneemt in de Europese Unie.
 3. Bovendien moet de Commissie benadrukken dat de Spaanse autoriteiten tot dusver geen enkele aanwijzing hebben gegeven van de gevolgen van de investering voor de Baskische, Spaanse en Europese industrie.
 4. Derhalve is de Commissie van mening dat de rechtvaardiging van de strategische aard van de investering welke door de Baskische autoriteiten is verstrekt, tegenstrijdig en ontoereikend is en dat in het licht van de toestand van de sector alleen regionale en andere soorten stimuli (welke het voorwerp zijn van een procedure ex artikel 93, lid 2, die is ingeleid bij brief van 16 december 1997) Daewoo van het verrichten van een dergelijke investering kunnen hebben overtuigd.
- Volgens het bedrijfsplan van Demesa zal de fabriek in Vitoria een productie halen van 600 000 stuks per jaar in 2001. 63,3 % van de productie zal worden uitgevoerd naar andere communautaire markten. Deze nieuwe productie zal duidelijke gevolgen sorteren op een markt waar de overcapaciteit is berekend op 5 miljoen stuks per jaar.
- Derhalve betwijfelt de Commissie eveneens dat het project een aanzienlijk aantal banen zal creëren waardoor de steunintensiteit met een bijkomende 5 % mag worden verhoogd overeenkomstig de „Ekimen”-regeling. Het is twijfelachtig dat deze investering daadwerkelijk werkgelegenheid zal creëren wanneer andere Europese en inzonderheid Baskische

producenten hun personeelsbestand aanzienlijk zouden moeten inkrimpen zoals is beweerd door de klagers (inzonderheid diegenen die gevestigd zijn in Baskenland).

- Ten aanzien van de bijkomende 5 % (waarmee het toegestane regionale steunplafond van 25 % wordt volgemaakt), welke bestemd is voor projecten die gevestigd zijn in een prioritaire zone, dient te worden opgemerkt dat Vitoria (waar Demesa is gevestigd) niet in een dergelijke zone gelegen is.
- In uw brief van 23 januari 1998 verwijzen de Baskische autoriteiten naar een naar eigen inzicht toe te kennen verhoging met 5 % waarin zou zijn voorzien in de „Ekimen”-regeling ingeval er sprake is van een belangrijke strategische component bij een project alsook van een aanzienlijk aantal geschapen arbeidsplaatsen, zodat zij kunnen besluiten om 25 % steun toe te kennen. Zoals hierboven is aangegeven maakt de Commissie een voorbehoud inzake de strategische aard van het project, alsook ten aanzien van de vraag of deze investering daadwerkelijk werkgelegenheid schept.

Met betrekking tot de totale steunintensiteit welke krachtens „Ekimen” is toegekend aan Demesa, kan de Commissie in dit stadium aanvaarden dat alleen een niet terug te betalen subsidie ten belope van 10 % van de concrete investering in vaste activa en van de aanloopkosten voldoet aan de voorwaarden van de regeling. De tot dusver door uw autoriteiten verstrekte inlichtingen hebben de twijfel van de Commissie niet weggenomen met betrekking tot de vraag of het Demesa-project in overeenstemming is met de voorwaarden van „Ekimen” wat betreft de toepassing van de onderscheiden steunverhogingen.

Tevens heeft de Commissie uw autoriteiten gelast inlichtingen te verstrekken over de daadwerkelijke investeringskosten welke volgens de klagers overgewaardeerd zijn. Indien dit het geval is, zou de onderneming eigenlijk steun ontvangen die 51,14 % van de investering dekt.

In hun brief van 23 januari 1998 hebben de Baskische autoriteiten geantwoord dat de subsidies zullen worden uitgekeerd na overlegging van facturen en beweren zij dat een externe audit is verricht door een onafhankelijke consultant om de gelijkwaardigheid na te gaan van de gegevens welke zijn verstrekt door de onderneming en de daadwerkelijke uitgaven van Daewoo. Dit document staat ter beschikking van de Commissie.

De Commissie wenst de volgende aspecten te benadrukken:

- Het spreekt vanzelf dat de uitkering van subsidies na overlegging van facturen niet noodzakelijkerwijze garandeert dat de uitgaven niet overgewaardeerd zijn.

- De samenwerkingsovereenkomst en de regionale steunregeling „Ekimen” verwijzen naar het Ministerie van Industrie, Landbouw en Visserij als de instantie die bevoegd is voor het toezicht op en de opvolging van de projecten krachtens de regeling. De Commissie wenst in kennis te worden gesteld van de bevindingen van deze instantie inzake de door Daewoo aangevoerde kosten.
- Indien de audit reeds beschikbaar is, begrijpt de Commissie niet waarom de Spaanse autoriteiten de audit niet hebben verstrekt aan de Commissie. Bovendien zou de Baskische regering (in het Baskische parlement) volgens recente persberichten⁽¹¹⁾ nu pas om een dergelijke audit vragen.

De Commissie is tot dusver op basis van de ontoereikende gegevens welke zijn verstrekt, niet in staat om te concluderen dat de cijfers inzake de daadwerkelijke investeringskosten welke door de begunstigde van de steun zijn voorgelegd, in overeenstemming zijn met een normale investering in de sector.

5. CONCLUSIE

De door uw autoriteiten verstrekte gegevens hebben de ernstige twijfels niet kunnen wegnemen waarvan de Commissie gewag maakte in haar besluit van 16 december 1997 met betrekking tot

- de daadwerkelijke naleving van de voorwaarden van de „Ekimen”-steunregeling bij de toekenning van een niet terug te betalen subsidie ten belope van 25 % (het in Baskenland toegestane steunplafond) van de investering in vaste activa en de aanloopkosten welke zijn geboekt als af de schrijven kosten;
- het verband tussen de investeringskosten welke door de Spaanse regering zijn verstrekt, en de daadwerkelijk door Daewoo geïnvesteerde bedragen.

Aangezien die ernstige twijfels blijven bestaan, stelt de Commissie uw autoriteiten derhalve ervan in kennis dat zij de door Demesa ontvangen steun, inzonderheid het gedeelte dat niet valt onder de algemene regel die een steunintensiteit van 10 % van de daadwerkelijke in aanmerking komende kosten toestaat, beschouwt als een nieuwe individuele steunmaatregel welke niet in het toepassingsgebied van de goedgekeurde regeling valt omdat is gebleken dat de voorwaarden van de betrokken regeling niet volledig zijn nageleefd.

Derhalve stelt de Commissie de Spaanse regering ervan in kennis dat zij besloten heeft de lopende procedure ex artikel 93, lid 2, betreffende de nieuwe individuele steunmaatregel te verlengen teneinde de maatregel te toetsen aan het Verdrag. In dit verband betwijfelt de Commissie of de steun met het Verdrag verenigbaar zou zijn omdat de strategische aard van de investering en het netto werkgelegenheid creërende effect ervan om de hierboven uiteengezette redenen niet zijn aangetoond.

Bovendien erkennen de samenwerkingsovereenkomst tussen Daewoo en de Baskische regionale autoriteiten alsook de klagers dat de sector aan overaanbod lijdt in Europa. Tevens dient eraan te worden herinnerd dat 95 % van de afzet in deze sector vervangingsaankopen zijn. De moeilijke toestand van de sector is bevestigd door het feit dat vele producenten hun activiteiten herstructureren door verschillende fabrieken te sluiten. Steun aan Demesa zal derhalve waarschijnlijk leiden tot een verdere afbouw van de werkgelegenheid in de fabrieken van de concurrenten in Spanje en in de rest van de Gemeenschap.

De Commissie keurde de regionale „Ekimen”-steunregeling goed⁽¹²⁾ omdat zij van mening was dat de regeling de regionale ontwikkeling zou bevorderen zonder dat de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt, daardoor zodanig zouden worden veranderd dat het gemeenschappelijke belang wordt geschaad. Zoals reeds gezegd, blijkt in deze zaak echter dat de voorwaarden van de betrokken regeling niet volledig zijn nageleefd. Gezien de moeilijke toestand van de sector, moeten uw autoriteiten derhalve nog steeds bewijzen dat de steun aan Demesa de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt, niet zodanig zou veranderen dat het gemeenschappelijke belang wordt geschaad.

In het kader van de procedure worden uw autoriteiten bij dezen aangemaand om hun opmerkingen alsook alle gegevens welke zij relevant achten voor de beoordeling van de zaak, kenbaar te maken binnen één maand vanaf de kennisgeving van deze brief.

De Commissie vestigt uw aandacht op de mededeling in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 318 van 24 november 1983, alsook op de brieven welke op 4 maart 1991 en 22 februari 1995 aan de lidstaten zijn toegestuurd, waarin is uiteengezet dat elke onrechtmatig verleende steun kan worden teruggevorderd van de begunstigde onderneming overeenkomstig de procedures van het nationale recht, inclusief de rente welke verschuldigd is sinds de uitkering van de steun, berekend tegen het referentietarief dat wordt gebruikt bij regionale steunmaatregelen.

De Commissie maant uw regering aan de betrokken onderneming onverwijld ervan in kennis te stellen dat de

⁽¹¹⁾ El Diario Vasco van 22 februari 1997 en El País van 27 februari 1998.

⁽¹²⁾ Zie voetnoot 3.

procedure is ingeleid en dat de onderneming ertoe kan worden verplicht onrechtmatig ontvangen steun terug te betalen.

Tevens stelt de Commissie uw regering ervan in kennis dat zij via de publicatie van de onderhavige brief in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* de overige lidstaten en andere belanghebbenden zal uitnodigen hun opmerkingen kenbaar te maken. Derden die een voldoende belang kunnen aantonen, kunnen een kopie van deze brief verkrijgen. Om die reden wordt u aangehouden de Commissie, binnen een termijn van zeven dagen vanaf de kennisgeving van deze brief, mee te delen of u van mening bent dat de brief vertrouwelijke gegevens bevat waarvan u wenst dat zij zouden worden geschrapt vóór de publicatie ervan. Een verzoek in die zin dient met redenen te zijn omkleed. Indien de Commissie binnen de vastgestelde termijn geen met redenen omkleed verzoek ontvangt, zal zij ervan uitgaan dat u met de publicatie van de volledige tekst van de brief instemt.

Uw verzoek dient per aangetekend schrijven of per fax te worden toegestuurd aan het onderstaande adres:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV)
Directoraat Overheidssteun
Wetstraat 200
B-1049 Brussel
Fax (32-2) 296 98 13.”

De Commissie maant de overige lidstaten en andere belanghebbenden aan hun opmerkingen in verband met de betrokken maatregelen binnen een maand vanaf de dagtekening van deze bekendmaking te doen toekomen op onderstaand adres:

Europese Commissie
Wetstraat 200
B-1049 Brussel.

De opmerkingen zullen worden meegedeeld aan de Spaanse regering.

II

(Vorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 tot vaststelling van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en van de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen

(98/C 266/06)

COM(1998) 421 def. — 98/0235(CNS)

(Door de Commissie ingediend op 9 juli 1998)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, inzonderheid op artikel 24,

Gezien het voorstel van de Commissie, ingediend na advies van het Comité voor het Statuut,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Gezien het advies van het Hof van Justitie,

Gezien het advies van de Rekenkamer,

Overwegende dat Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 2175/88 van de Raad van 18 juli 1988 voorziet in de toepassing van een aanpassingscoëfficiënt gelijk aan 100 op de pensioenen en de krachtens artikel 50 van het Statuut betaalde vergoedingen, wanneer de rechthebbenden zich vestigen in een derde land, alsmede op de gezinstoelagen die worden uitbetaald aan in een derde land gevestigde personen die met de zorg voor kinderen van ambtenaren of van gewezen ambtenaren zijn belast;

Overwegende dat het Gerecht van eerste aanleg in zijn arrest van 14 december 1995 in zaak T-285/94 artikel 3 van genoemde verordening onwettig heeft verklaard omdat het in strijd is met artikel 82, lid 1, tweede en derde alinea, van het Statuut, waarvan op grond van het beginsel van de hiërarchie der normen niet kan worden afgeweken;

Overwegende dat de instellingen gehouden zijn de gelijke behandeling van hun ambtenaren te waarborgen,

onafhankelijk van de situatie waarin zij verkeren naar gelang van de vereisten van de dienst;

Overwegende dat de aanpassingscoëfficiënt een instrument is waarmee de salarissen en emolumenten worden gecorrigeerd met als doel een gelijke koopkracht van de ambtenaren te waarborgen in de verschillende landen waar zij zich moeten vestigen;

Overwegende dat de woonplaats van de gewezen ambtenaren of de ambtenaren die ter beschikking zijn gesteld, in tegenstelling tot die van de ambtenaren in actieve dienst, het gevolg is van een keus waarbij uitsluitend persoonlijke redenen een rol spelen;

Overwegende dat het gezien de aanzienlijke verschillen tussen de situatie van de ambtenaren in actieve dienst en die van de gewezen ambtenaren en de ter beschikking gestelde ambtenaren rechtvaardig is dat de wetgever uitsluitend aan de ambtenaren in actieve dienst het genot toekent van de toepassing van de voor derde landen vastgestelde aanpassingscoëfficiënten;

Overwegende dat deze aanpassingscoëfficiënten uitsluitend van toepassing zijn op de bezoldigingen van het in derde landen tewerkgestelde personeel en dat zij derhalve niet kunnen worden toegepast op de geldelijke rechten van personen die hun woonplaats hebben in derde landen maar niet in actieve dienst zijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het Statuut van de ambtenaren van de Gemeenschappen wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 82, lid 1, tweede en derde alinea, wordt vervangen door:

„Op de pensioenen wordt de aanpassingscoëfficiënt toegepast die is vastgesteld voor het land binnen de Europese Gemeenschappen waar de pensioengerechtigde aantoont zijn woonplaats te hebben.

Wanneer de pensioengerechtigde zijn woonplaats kiest in een land buiten de Gemeenschappen, is de van toepassing zijnde aanpassingscoëfficiënt gelijk aan 100.”.

2. Artikel 41, lid 3, zesde en zevende alinea, wordt vervangen door:

„Op de vergoeding, alsmede op de in de vierde alinea bedoelde laatste totale bezoldiging wordt de aanpassingscoëfficiënt toegepast die geldt voor het land binnen de Gemeenschappen waar degene die de vergoeding ontvangt, aantoont zijn woonplaats te hebben.

Wanneer laatstgenoemde zijn woonplaats kiest in een land buiten de Gemeenschappen, is de van toepassing zijnde aanpassingscoëfficiënt gelijk aan 100.”.

3. Artikel 67, lid 4, eerste alinea, wordt vervangen door:

„Ingeval voornoemde gezinstoelagen krachtens de artikelen 1, 2 en 3 van bijlage VII aan een andere persoon dan de ambtenaar worden uitgekeerd, worden deze toelagen betaald in de valuta van het land waar deze persoon zijn verblijfplaats heeft, in voorkomend geval op basis van de in artikel 63, tweede alinea, bedoelde pariteiten. Op deze toelagen wordt de aanpassingscoëfficiënt toegepast die voor dat land binnen de Gemeenschappen is vastgesteld, dan wel een aanpassingscoëfficiënt gelijk aan 100, wanneer deze persoon zijn verblijfplaats heeft in een land buiten de Gemeenschappen.”

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van ...

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks van toepassing in elke lidstaat.

Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 70/524/EEG betreffende toevoegingsmiddelen in de diervoeding, Richtlijn 95/53/EG tot vaststelling van de beginselen inzake de organisatie van de officiële controles op het gebied van diervoeding en Richtlijn 95/69/EG houdende vaststelling van de voorwaarden en bepalingen voor de erkenning en de registratie van bedrijven en tussenpersonen in de sector diervoeding

(98/C 266/07)

COM(1998) 438 def. — 98/0237(CNS)

(Door de Commissie ingediend op 13 juli 1998)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 43,

Gelet op het voorstel van de Commissie,

Gelet op het advies van het Europees Parlement,

Gelet op het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat bij de artikelen 13 tot en met 16 van Richtlijn 70/524/EEG van de Raad van 23 november 1970 betreffende toevoegingsmiddelen in de diervoeding⁽¹⁾, zoals gewijzigd bij Richtlijn 96/51/EG⁽²⁾, voorschriften zijn vastgesteld voor de distributie en het in voeders verwerken van toevoegingsmiddelen en voormengsels en de etikettering van toevoegingsmiddelen, voormengsels en mengvoeders;

⁽¹⁾ PB L 270 van 14.12.1970, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 98/19/EG van de Commissie (PB L 96 van 28.3.1998, blz. 39).

⁽²⁾ PB L 235 van 17.9.1996, blz. 39.

Overwegende dat de vastgestelde datum voor de toepassing door de lidstaten van de bij Richtlijn 96/51/EG ingevoerde wijzigingen in Richtlijn 70/524/EEG (1 april 1998), onverenigbaar is met de data voor de afwikkeling van de procedures voor de erkenning (1 april 2001) en de registratie (1 september 1998), die zijn vastgelegd bij Richtlijn 95/69/EG van de Raad van 22 december 1995 houdende vaststelling van de voorwaarden en bepalingen voor de erkenning en de registratie van bedrijven en tussenpersonen in de sector diervoeding en tot wijziging van de Richtlijnen 70/524/EEG, 74/63/EEG, 79/373/EEG en 82/471/EEG⁽¹⁾; dat de betrokken bepalingen de bij Richtlijn 95/69/EG vastgestelde termijnen onverlet laten; dat Richtlijn 70/524/EEG echter ter wille van de rechtszekerheid moet worden gerectificeerd;

Overwegende dat Richtlijn 95/53/EG van de Raad van 25 oktober 1995 tot vaststelling van de beginselen inzake de organisatie van de officiële controles op het gebied van diervoeding⁽²⁾ betrekking moet hebben op alle producten en stoffen die in de Gemeenschap in de diervoeding worden gebruikt;

Overwegende dat, met het oog hierop, Richtlijn 96/25/EG van de Raad van 29 april 1996 betreffende het verkeer van voedermiddelen, tot wijziging van de Richtlijnen 70/524/EEG, 74/63/EEG, 82/471/EEG en 93/74/EEG, en tot intrekking van Richtlijn 77/101/EEG⁽³⁾, moet worden opgenomen in de lijst van de onder Richtlijn 95/53/EG vallende regelingen; dat voorts de verwijzing, in deze lijst, naar Richtlijn 77/101/EEG van de Raad van 23 november 1976 betreffende de handel in enkelvoudige diervoeders⁽⁴⁾ moet worden geschrapt, aangezien Richtlijn 77/101/EEG inmiddels bij Richtlijn 96/25/EG is ingetrokken;

Overwegende dat bij Richtlijn 95/69/EG is bepaald dat de lidstaten de andere lidstaten jaarlijks een lijst van de erkende bedrijven mededelen; dat de procedures voor de erkenning van bedrijven op 1 april 2001 moeten worden afgesloten; dat inmiddels, met het oog op de officiële controles op het gebied van de diervoeding, en met name op het handelsverkeer in de Gemeenschap, in deze mededeling ook de bedrijven dienen te worden opgenomen die, hoewel nog niet erkend, hun activiteit overeenkomstig de bij genoemde richtlijn vastgestelde voorwaarden mogen voortzetten,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Richtlijn 70/524/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. In artikel 13 wordt het volgende lid 6 toegevoegd:

„6. Het bepaalde in de leden 1 tot en met 3 is van toepassing onverminderd de bepalingen van de artikel 4, lid 2, en artikel 9, lid 2, van Richtlijn 95/69/EG.”

2. Het volgende artikel 16 bis wordt ingevoegd:

„Artikel 16 bis

De bepalingen van de artikelen 14 tot en met 16 die verwijzen naar de bij Richtlijn 95/69/EG bedoelde erkennings- en registratienummers zijn pas vanaf 1 april 2001 van toepassing.”

Artikel 2

Richtlijn 95/53/EG wordt als volgt gewijzigd:

In artikel 2, lid 1, onder a), wordt het derde streepje vervangen door:

„— Richtlijn 96/25/EG van de Raad van 29 april 1996 betreffende het verkeer van voedermiddelen, tot wijziging van de Richtlijnen 70/524/EEG, 74/63/EEG, 82/471/EEG en 93/74/EEG, en tot intrekking van Richtlijn 77/101/EEG”.

Artikel 3

Richtlijn 95/69/EG wordt als volgt gewijzigd:

In artikel 6, lid 2, worden de tweede en de derde zin vervangen door:

„De lidstaten delen de andere lidstaten jaarlijks vóór 31 december een lijst mede van de in artikel 2, lid 2, onder a) en b), bedoelde bedrijven en de overeenkomstig artikel 3, lid 1, erkende tussenpersonen, en een lijst van de in artikel 4, lid 2, bedoelde corresponderende bedrijven en tussenpersonen, die een erkenningsaanvraag hebben ingediend waarover de lidstaten nog niet hebben beslist.

⁽¹⁾ PB L 332 van 30.12.1995, blz. 15.

⁽²⁾ PB L 265 van 8.11.1995, blz. 17.

⁽³⁾ PB L 125 van 23.5.1996, blz. 35.

⁽⁴⁾ PB L 32 van 3.2.1977, blz. 1. Richtlijn ingetrokken bij Richtlijn 96/25/EG (PB L 125 van 23.5.1996, blz. 35).

De lidstaten delen de andere lidstaten op verzoek de lijst van de bij artikel 2, lid 2, onder c) tot en met f) bedoelde bedrijven of een deel van die lijst mede, en ook de lijst van de in artikel 4, lid 2, bedoelde corresponderende bedrijven die een erkenningsaanvraag hebben ingediend waarover de lidstaten nog niet hebben beslist.”.

Artikel 4

1. De nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen om aan deze richtlijn te voldoen worden door de lidstaten uiterlijk op 30 juni 1998 vastgesteld en bekendgemaakt. De lidstaten stellen de Commissie hiervan onverwijld in kennis. De vastgestelde bepalingen zijn van toepassing vanaf 1 juli 1998; zij bevatten een verwijzing naar de onderhavige richtlijn of gaan daarvan vergezeld

bij hun officiële bekendmaking. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de belangrijkste bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

Artikel 5

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag na die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 6

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.
